Rapport par une organisation non gouvernementale accréditée à des fins consultatives auprès du Comité concernant sa contribution à la mise en œuvre de la Convention

Date limite : 15 FEVRIER 2019

pour examen en 2019

*Le fichier peut être téléchargé à l’adresse suivante :*[*https://ich.unesco.org/fr/formulaires*](https://ich.unesco.org/fr/formulaires)

*Veuillez fournir uniquement les informations demandées ci-dessous. Les annexes ou tout autre matériel supplémentaire ne peuvent être acceptés.*

|  |
| --- |
| 1. **Identification de l’organisation**
 |
| **A.1. Nom de l’organisation soumettant le présent rapport** |
| A.1.a. *Nom officiel de l’organisation dans sa langue d’origine, tel qu’il apparaît sur les documents officiels.*  |
| Centro UNESCO de la Ciudad Autonoma de Melilla  |
| A.1.b. *Nom de l’organisation en anglais et/ou en français.* |
| Melilla UNESCO Center  |
| A.1.c. *Numéro d’accréditation de l’organisation (indiqué lors des précédentes correspondances sous la forme « NGO-90XXX »)* |
| NGO-90002  |
| **A.2.** **Adresse de l’organisation** |
| *Indiquez l’adresse complète de l’organisation, ainsi que les coordonnées complémentaires telles que le numéro de téléphone, l’adresse électronique, le site Internet, etc. L’adresse postale indiquée doit être celle où l’organisation exerce son activité, quel que soit son lieu de domiciliation juridique. Pour les organisations ayant des activités internationales, indiquer l’adresse du siège.*  |
|

|  |  |
| --- | --- |
| Organisation : | Melilla UNESCO Center  |
| Adresse : | Avda. Cándido Lobera, 11, Bajo B . 52001 Melilla  |
| Numéro de téléphone : | + 34 63 915 79 76  |
| Adresse électronique : | unescomelilla@gmail.com; unescomelilla@telefonica.net; javera61@telefonica.net  |
| Site Internet : | www.ugr.es/local/javera  |
| Autres informations pertinentes : |  |

 |
| **A.3.** **Personne à contacter pour la correspondance** |
| *Donnez le nom complet, l’adresse et tout autre renseignement pour contacter la personne responsable à qui toute correspondance relative au présent rapport doit être adressée.*  |
|

|  |  |
| --- | --- |
| Titre (M./Mme, etc.) : | Mr  |
| Nom de famille : | Vera Casares  |
| Prénom : | Juan Antonio  |
| Institution/fonction : | Presidente / Doctor Ciencias Educación  |
| Adresse : | C/ Benito López Franco, 1152005 MelillaEspaña  |
| Numéro de téléphone : | 00 34 639 157 976  |
| Adresse électronique : | javera61@telefonica.net  |
| Autres informations pertinentes : |  |

 |
|  |
| 1. **Contribution de l’organisation à la mise en œuvre de la Convention au niveau national (Chapitre III de la Convention)[[1]](#footnote-2)**
 |
| *Faites la distinction entre les activités terminées et celles en cours. Si vous n’avez pas participé, indiquez-le. Décrivez également tout obstacle ou difficulté rencontrée par votre organisation lors de telles activités.* |
| **B.1.** *Décrivez la participation de votre organisation à l’effort de l’État pour développer et mettre en œuvre des mesures pour renforcer les capacités institutionnelles pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (PCI) (Article 13 et Directives opérationnelles (DO)154) en élaborant, par exemple, des lois ou des politiques liées au PCI, en mettant en place des comités nationaux sur le PCI ou en s’impliquant dans toute autre procédure impulsée par le gouvernement.**Ne pas dépasser 250 mots* |
| Nous avons participé au Comité National Espagnol pour la sauvegarde du PCI du Ministère de Culture depuis sa création. Nous avons mis en marche les mesures du Comité espagnol pour la Coopération avec l'UNESCO, dans notre ville nous tentons de créer une Comission autonomique du Patrimoine Culturel Inmatériel qui actuellement n'existe pas.  |
| **B.2.** *Décrivez la coopération de votre organisation avec les organismes gouvernementaux compétents pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (Article 13), y compris les institutions existantes de formation et de documentation sur le PCI (DO 154).**Ne pas dépasser 250 mots* |
| Notre organisation coopère avec le Comité National espagnol pour la sauvegarde du Patrimoine Culturel Inmatériel en fournissant les informations nécessaires pour l'élaboration du Plan National. Notre coopération s'étend également au Comité Espagnol pour l'UNESCO en mettant en oeuvre des mesures visant à la divulgation d'initiatives pour la sauvegarde du PCI. En ce qui concerne la ville de Melilla, nous avons signé un accord pour travailler sur ce sujet.  |
| **B.3.** *Décrivez l’implication ou la contribution de votre organisation dans l’élaboration des rapports périodiques des États (DO 152).* *Ne pas dépasser 250 mots* |
| Notre implication est totale et, en particulier, lorsque l'élaboration des rapports périodiques nous est confiée. La principale contribution de notre organisation consiste à fournir les informations pertinentes au Comité National de Coopération avec l'UNESCO et au Comité du Plan National pour la sauvegarde du PCI.  |
| **B.4.** *Décrivez la participation de votre organisation à la préparation des candidatures à la Liste de sauvegarde urgente ou la Liste représentative, des demandes d’assistance internationale, ou des propositions de bonnes pratiques de sauvegarde.**Ne pas dépasser 250 mots* |
| Le Centre pour l'UNESCO a participé au soutien des candidatures de la Liste représentative de la part de l'Espagne, en faisant partie de la délégation espagnole dans les différentes réunions des commités intergouvernamentaux (Paris, Maurice,...)  |
| **B.5.** *Décrivez la participation de votre organisation à l’identification, la définition (Article 11.b) et l’inventaire du PCI (Article 12, DO 80 et DO 153). Expliquez plus particulièrement comment votre organisation coopère avec les communautés, groupes et, le cas échéant, individus.**Ne pas dépasser 250 mots* |
| Le projet d'accord signé avec une institution municipale de Melilla nous a permis jusqu'à 2018 d'élaborer le répertoire du PCI de la ville et ses différentes communautés (amazigh, gitane, hindou, juive et chinoise) représentatives de notre ville.  |
| **B.6.** *Décrivez la participation de votre organisation à d’autres mesures de sauvegarde, y compris celles mentionnées dans l’Article 13 et la DO 153 qui visent à :*1. *mettre en valeur la fonction du PCI ;*
2. *encourager des études scientifiques, techniques et artistiques pour une sauvegarde efficace ;*
3. *faciliter, dans la mesure du possible, l’accès aux informations relatives au PCI, tout en respectant les pratiques coutumières qui régissent l’accès à des aspects spécifiques de ce patrimoine.*

*Expliquez plus particulièrement comment votre organisation coopère avec les communautés, groupes et, le cas échéant, individus, lorsqu’elle participe à de telles mesures.**Ne pas dépasser 250 mots* |
| - Organisation du séminaire annuel "Documentation et ressources du patrimoine culturel Inmatériel" qui a lieu à l'Universié de Grenade (Campus de Melilla).- Publication de deux livres sur le Patrimoine Culturel Inmatériel d'éléments de la communauté de Castille et Leon (Espagne).- Faciliter l'accès aux informations relatives au PCI, au moyen des réseaux sociaux et les TIC, des réseaux civiles UNESCO de l'Espagne, de l'Europe (FEACU) et de la FMACU. Encourager les études scientifiques et l'accès à des aspects spécifiques des communautés culturelles de Melilla.  |
| **B.7.** *Décrivez l’implication de votre organisation dans les mesures visant à assurer une meilleure reconnaissance du PCI, son respect et sa mise en valeur, en particulier celles définies dans les Articles 14 et les DO 105 à 109 et la DO 155 :*1. *des programmes éducatifs, et de sensibilisation et de diffusion d’informations à l’adresse du grand public, en particulier des jeunes ;*
2. *des programmes éducatifs et de formation au sein des communautés et groupes concernés ;*
3. *des activités de renforcement des capacités en matière de sauvegarde du PCI ;*
4. *des moyens non formels de transmission des savoirs :*
5. *une éducation à la protection des espaces naturels et des lieux de mémoire, dont l’existence est nécessaire à l’expression du PCI.*

*Expliquez plus particulièrement comment votre organisation coopère avec les communautés, groupes et, le cas échéant, individus, lorsqu’elle participe à de telles mesures.* *Ne pas dépasser 250 mots* |
| - Organisation du séminaire annuel "Documentation et ressources du patrimoine culturel Inmatériel" qui a lieu à l'Universié de Grenade (Campus de Melilla).- Publication de deux livres sur le Patrimoine Culturel Inmatériel d'éléments de la communauté de Castille et Leon (Espagne).- Faciliter l'accès aux informations relatives au PCI, au moyen des réseaux sociaux et les TIC, des réseaux civiles UNESCO de l'Espagne, de l'Europe (FEACU) et de la FMACU. Encourager les études scientifiques et l'accès à des aspects spécifiques des communautés culturelles de Melilla. - Activités en matière de sauvegarde à travers de réunions avec des entités UNESCO proches au Maroc.  |
|  |
| * + - 1. **Coopération bilatérale, sous-régionale, régionale, et internationale**
 |
| *Présentez les activités menées par votre organisation aux niveaux bilatéral, sous-régional, régional, et international pour la mise en œuvre de la Convention, y compris les initiatives telles que l’échange d’informations et d’expériences, et toute autre initiative conjointe, comme défini dans l’Article 19 et la DO 156. Vous pouvez, par exemple, traiter des points suivants :*1. *le partage d’information et de documentation concernant le PCI partagé (DO 87) ;*
2. *la participation à des activités relevant de la coopération régionale, y compris par exemple celles des centres de catégorie 2 crées sous les auspices de l’UNESCO (DO 88) ;*
3. *le développement de réseaux d’ONG, de communautés, d’experts, de centres d’expertise et d’instituts de recherche aux niveaux sous-régional et régional pour élaborer des approches partagées et interdisciplinaires concernant le PCI partagé (DO 86).*

*Ne pas dépasser 250 mots* |
| - Nous avons organisé et développé de nombres colloques aux niveaux bilatéral et international avec des entités de pays comme le Maroc, Panama, Cuba concernant divers aspects du PCI. - Nous avons coopéré avec les ONG proches et, en particulier, avec celles qui s'occupent de promouvoir le PCI.  |
|  |
| **D. Participation au travail du Comité intergouvernemental pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel** |
| **D.1** *Votre organisation a-t-elle participé à des réunions du Comité ou de l’Assemblée générale ? Le cas échéant, précisez les réunions auxquelles vous avez assisté et décrivez la nature exacte de votre contribution aux travaux du Comité.**Ne pas dépasser 250 mots* |
| 5.GA; 9.COM; 11.COM; 13.COMNous avons participé activement en conseillant les membres du Commité de la Convention, ainsi que d'autres membres de l'Assemblée.  |
| **D.2** *Votre organisation a-t-elle été membre de l’Organe d’évaluation (DO 26 à 31), ou membre de l’Organe consultatif (entre 2012 et 2014) ? Le cas échéant, précisez la période.**Ne pas dépasser 100 mots* |
| Non, mais notre attitude a été ouverte et attentive à toute suggéstion qui nous a été faite.  |
| **D.3** *De quelle(s) manière(s) votre organisation a-t-elle fourni des services consultatifs au Comité (DO 96) ou de quelle(s) manière(s) pensez-vous qu’elle pourrait fournir de tels services à l’avenir ?**Ne pas dépasser 500 mots* |
| C'est par la constatation de la mise en oeuvre adéquate des présuposés de la Convention et par l'évaluation des candidatures proposées de sauvegarde du PCI que notre organisation peut fournir des services consultatifs au Comité.  |
|  |
| **E. Capacités de votre organisation à évaluer des candidatures, propositions et demandes (comme décrit dans la DO 27 et la DO 96) :** |
| **E.1.** *Les candidatures, propositions et demandes ne sont disponibles pour évaluation qu’en français et en anglais. Les membres de votre organisation ont-ils une très bonne maîtrise de l’anglais ou du français ? Le cas échéant, veuillez indiquer de quelle(s) langue(s) il s’agit et le nombre des membres/ou du personnel de l’organisation apte à le faire ?**Ne pas dépasser 250 mots* |
| L'espagnol est la langue maternelle des membres du Centre pour l'UNESCO à Melilla, c'est donc en cette langue de préférence que l'organisation pourrait évaluer les candidatures, les propositions et les demandes car l'équipe est très qualifiée en matière du PCI et elle compte sur des experts comme M. Antonio Perez Muiño (Architecte) et M. Juan Antonio Vera (Docteur en Sciences de l'Éducation). Notre organisation compte égalment sur un personnel ayant une bonne maîtrise des langues suivantes:- Français: Mme. Antonia Navarro Rincón (Docteur par l'Université de Grenade, licence en Philologie Française), par la professeure de L'Université de Malaga, Mme. María José Carillo López (Docteur par l'Université de Grenade et Licence en Philologie Française et Traduction et Interprétation et Mme. María Mercedes López Molina, professeure de français langue étrangère. - Anglais: M. César Solano Galvis (Docteur en Psychologie Expérimentale) et M. José Manuel Álvarez (Licence en Philologie Anglaise).- Arabe: Mme. Fatima Santolalla.- Russe: Alena Karpava.  |
| **E.2.** *Votre organisation a-t-elle déjà travaillé dans plusieurs domaines du PCI ? Décrivez vos expériences.**Ne pas dépasser 250 mots* |
| - Notre organisation a travaillé dans le domaine de la sensibilisation et de la diffusion de l'information de la Convention en matière du PCI.- Au niveau d'identification et registre des éléments du PCI des différentes communautés (juive, hindou, amazigh, chinoise, gitane et chrétienne-européenne) qui font partie du PCI local de la ville autonome de Melilla.  |
| **E.3.** *Décrivez l’expérience de votre organisation dans l’évaluation et l’analyse de documents tels que les propositions ou les demandes.**Ne pas dépasser 250 mots* |
| Notre organisation a suivi en détail l'application de la Convention, les orientations proposées, l'inclusion des biens en risque pour sa sauvegarde, l'intégration des biens de la liste du PCI et la surveillance des meilleures pratiques, avec une attitude de conseil et information permanente à la Comission Nationale Espagnole de Coopération de l'UNESCO.  |
| **E.4.** *Votre organisation a-t-elle l’habitude d’élaborer des textes synthétiques en anglais ou en français ? Décrivez votre expérience et indiquez de quelle(s) langue(s) il s’agit et le nombre des membres/ou du personnel de l’organisation apte à le faire.**Ne pas dépasser 250 mots* |
| Nous n'avons jamais élaboré de textes synthétiques dans d'autres langues si ce n'est l'espagnol, cependant il serait possible de le faire en français/espagnol, anglais/espagnol, arabe/espagnol et russe/espagnol.  |
| **E.5.** *Votre organisation a-t-elle l’habitude de travailler au niveau international ou a-t-elle la capacité d’appliquer une expérience locale à un contexte international ? Décrivez une telle expérience.**Ne pas dépasser 250 mots* |
| Oui. Nous sommes habitués à avoir des partenaires internationaux. Nous avons participé à de nombreuses manifestations organisées par la Fédération Européenne et la Fédération Mondiale d'Associations, Centres et Clubs UNESCO. Expériences qui peuvent être consultées sur le web de notre organisation (rapports annuels, albums de photos, etc.) Aujourd'hui, la mobilité du personnel de l'organisation est très restreinte en raison de la crise économique. Grâce aux projets financés par l'AECID (Ministère des Affaires Étrangères d'Espagne) nous avons exporté, en l'adaptant au contexte local, notre modèle de gestion du Réseau Civil UNESCO à de multiples pays tels que le Maroc, Cuba et Panama.  |
|  |
| **F. Coopération avec l’UNESCO** |
| *Décrivez les activités menées par votre organisation en coopération avec l’UNESCO (en coopération directe avec l’UNESCO ainsi que les activités menées sous les auspices de l’UNESCO, ou celles pour lesquelles vous avez reçu l’autorisation d’utiliser l’emblème de l’UNESCO ou de la Convention de 2003, ou le soutien financier, comme par exemple des fonds issus du Programme de participation).**Ne pas dépasser 250 mots* |
| - Sous les auspices de l'UNESCO, nous développons des activités en coordinatin avec la Fédération Mondiale (WFUCA(FMACU) et avec la Fédération Eurpéenne (EFUCA/FEACU) d'Associations, Centres et Clubs UNESCO.- De plus, à travers des projets de coopération culturelle au développement, nous travaillons actuellement avec Cuba et Maroc.  |
|  |
| **G. Signature** |
| *Le rapport doit inclure le nom et la signature de la personne habilitée à signer pour le comte de l’organisation.* |
|

|  |  |
| --- | --- |
| Nom : | Vera Casares  |
| Titre : | M.  |
| Date : | 07-01-2019  |
| Signature : | M. J. Vera Casares  |

 |

####

1. Dans le cas où votre organisation opère dans plusieurs États, veuillez clairement indiquer quel(s) est(sont) l’(les) États(s) concernés par vos réponses lors du remplissage des parties B, C et E. [↑](#footnote-ref-2)